



Le premier liure de Moyse,

Diçt Genefe.



ARGUMENT.

Ce premier liure comprend l'origine & causes de toutes choses, principalement la creation de l'homme, qu'il a esté du commencement, sa cheute & releuement : comment d'un tous ont esté procréés, & pour leurs enormes pechés Dieu les a consumés, par le deluge, reserué huit, dont la semence a rempli toute la terre. Puis il descript les vies, faicts, religion, & lignées des saints Patriarches, qui ont vescu deuant la Loy : Les benedictions, promesses, & alliances du Seigneur faictes avec iceux : Comment de la terre de Chanaan sont descendus en Egypte. Aucuns ont appelé ce liure, le liure des Iustes. Toutefois ceci a obtenu entre nos predecesseurs & nous, qu'il est appelé Genefe, qui est vn mot Grec, signifiant generation & origine : d'autant qu'en icelui est descripte l'origine & procreation de toutes choses : & nommément des Peres anciens, qui ont esté tant deuant qu'après le deluge, & eu esgard à IESVS CHRIST descendu d'iceux selon la chair.

1 Ce premier chapitre est fort difficile : & pour cette cause, il estoit defendu entre les Hebreux de le lire & interpreter deuant l'age de trente ans.

a Fit de rien, & sans aucune matiere.

1 Job 38.4, Pseau. 33.6, & 89.12, 135.5, Ecclesiasti. 13.1, Act. 14.15, & 17.14.

b Tout premierement, & auât qu'il y eut aucune creature, Jean 1.10.

c Le ciel & la terre, les eaux, les abysses, se prennent ici pour vne mesme chose : alç, pour vne matiere confuse & sans forme, q Dieu forma & agença apres par sa Parole.

d Ou, se mouvoit. Cest, souleuoit et conseruoit en son estre cette matiere confuse. Car il est impossible, q aucune chose apres auoir esté faictes, puisse subsister vn seul moment, si Dieu ne la soustient & cōserue par sa vertu, Pseau. 130.

e Cette lumiere n'estoit point encore au soleil, car il n'auoit pas esté créé, mais estoit en la main de Dieu, ayant son ordre succedant avec les tenebres, pour faire le iour & la nuit & ce iusques au quatrieme iour, que Dieu fit le soleil pour estre ministre & dispensateur de cette lumiere, avec la lune & estoilles.

3 Pseau. 33.6, & 136.5, Jerem. 10.11 & 51.15, f Ici est la cause

CHAPITRE I.

¹ Creation du ciel & de la terre, II, 20. & de tout ce qui y est compris. 3.14 De la lumiere aussi, 26 & de l'homme, 28 Auquel tout est assubiect. 2.2. 28 Dieu benit tous ses œures, 31 qu'il a accomplies en six iours.



Dieu ^acrea ^bau commencement ^cle ciel & la terre.

2 Or la terre estoit sans forme, &

uide, & les tenebres estoient sur les abysses : & l'Esprit de Dieu ^destoit espandu par dessus les eaux.

3 Adonc Dieu dît, ^eQu'il y ait lumiere. ^eEt la lumiere fut.

4 Et Dieu vid q la lumiere estoit bonne : & separa la lumiere des tenebres.

5 Et Dieu appela la lumiere iour, & les tenebres nuit. Lors fut faict le ^fsoir & le matin du premier iour.

6 ¶ Puis Dieu dît, ^gQu'il y ait vne ^gestendue entre les eaux, & quelle separe les ^heaux d'avec les eaux.

7 Dieu donc fit l'estendue, & diuifa

les eaux, qui estoient sous l'estendue, d'avec celles, qui estoient sur l'estendue. Et fut ainsi faict.

8 Et Dieu appela l'estendue, Ciel. Lors fut faict le soir & le matin du second iour.

9 ¶ Puis Dieu dît, ⁴Que les eaux, qui sont sous le ciel, soyent assemblees en vn lieu, & que le sec apparaisse. Et fut ainsi faict.

10 Et Dieu appela le sec, Terre, & l'assamblee des eaux, mers. Et Dieu vid que celà estoit bon.

11 Et Dieu dît, Que la terre produise verdure, herbe produisant semence, & arbre fructier, faisant fruct selon son espee, lequel ait sa semence en soy-mesme sur la terre. Et fut ainsi faict.

12 La terre dōc produisit verdure, herbe produisant semence selon son espee, & arbre sans fruct, lequel auoit sa semence en soy-mesme selon son espee. Et Dieu vid que celà estoit bon.

13 Lors fut faict le soir & le matin du troisieme iour.

14 ¶ Apres Dieu dît, ^kQu'il y ait luminaires en l'estendue du ciel, pour separer la nuit du iour : & soyēt en ^lsignes,

a en

pourquoy les Hebreux comencent le iour naturel le soir apres le soleil couchant.

g Ce mot d'Est due, comprend tout ce qui se voit par dessus nous, tāt en la region celeste, quelementaire.

4 Pseau. 33.7.

h Il est ici parlé de deux manieres deaux : asçauoir, celles q sont sous l'estendue, comme la mer, les fleues, & autres qui sont sur la terre & celles, qui sont sur l'estendue, comme sont les nues pleines d'eau ça haut en l'air par dessus nous. Dieu a mis entre ces deux for ces deaux vne grā de estendue, qu'on appelle le ciel : de là nous appelons les oiseaux du ciel.

i Ceci appartient au second iour, auquel Dieu separa, & fit apparoir la terre du milieu des eaux.

k Il institue vn nouuel ordre en nature, quand il faut & ordonne le soleil distributeur de cette lumiere qu'il auoit creé auant lui, & auant la lune & les estoilles.

5 Pseau. 136.7.

l Cest pour signifier diuerses dispositions que les corps sferieurs selon l'ordre de nature ont des corps celestes, come au ses secodes ordonnees de Dieu à celà. En quoy toutefois faut fuir cuertion q les homes ont cōtrouuee sur celà.

m Ce mot denote la distinction & diuerſité des tēps ordōnés pour l'usage des hommes: soit pour le regard de la religiō, comme on voit à l'ordonnance des ſolennités de Paſques, Pentecoste, Tabernacles, Nouuelles lunes, ou pour le regard de la police, tant au public qu'au particulier.

n Qui ſont depē dans du mouuement du ſoleil. Or le S.Eſprit ne declare point les ſecrets de nature q̄ l'aſtrologie enſeigne: ains ſeulement propoſe ce qui eſt deuant nos yeux, cōme doctrine generale pour tous. Car celui eſt le vray liure, où meſmes plus idiots peuuent apprēdre à cognoiſtre Dieu.

o Cōme inſtrumens ordōnés à cela pour ſeruir à l'homme.

p C'eſt, beſte qui ſe traîne ou rāpe.

q La matiere de ces poiſſons fut creee dēs le commencement, mais ils furent formés à ce cinquieme iour: c'eſt la cauſe dont il dīt, Crea.

r C'eſt, leur dōna vertu d'engendrer. Ce qui eſt mōtré apres où il dīt, Fruſtifiez, &c. leſquelles paroles emportent cōmandement que Dieu par ſa parole a imprimé à ſes creatures, dont elles ont vertu permenēte iuſques en la fin du monde.

s Il a dīt ci deſſus, Que les eaux produiſent. Que la terre produiſe, &c. Maintenant il dīt, Faiſons. En quoy nous faut entendre vne nouuelle maniere de proceder. Comme ſi Dieu entrant en conſeil & deliberation, avec ſa ſageſſe & vertu, propoſoit de faire vn chef d'œuvre vne excellent par deſſus les autres creatures.

t Ce mot d'hōme denote qu'il ne parle ſeulement: car l'hōme entier en ſa perfection repreſentoit l'excellence de Dieu.

6 *Sais* 5.1. & 9.6.

7 *Sap.* 2.23. *Ecl.* 1.17.1. *1.Cor.* 11.7 *Colos.* 3.10.

8 *Ecl.* 1.17.5. *Matt.* 19.4.

Sais 8.17 et 9.1.

v Cette image & ſemblance de Dieu en l'hōme eſt mōtrée par S. Paul, *Ephes.* 4. quand il dīt que l'hōme eſt cree en vraye ſaincteté & iuſtice, cōprenant par ces deux mots toute la perfection de la nature d'icelui: c'eſt aſſauoir, vne lumiere de droite in-

m en faiſons, n en iours, & en ans.

15 Et ſoyent pour luminaires au firmament du ciel, à fin de donner lumiere ſur la terre. Et fut fait ainſi.

16 Dieu donc fit deux grans luminaires: le plus grand luminaire pour ° gouverner le iour, & le moindre pour gouverner la nuit: & les eſtoilles.

17 Et Dieu les mit en leſtendue du ciel, pour luire ſur la terre,

18 Et pour gouverner le iour, & la nuit, & pour ſeparer la lumiere des tenebres. Et Dieu vid que cela eſtoit bō.

19 Lors fut fait le ſoir & le matin du quatrieme iour.

20 ¶ En apres Dieu dīt, Que les eaux produiſent abondamment P reptile ayant ame viuante: & volaille vole ſur la terre enuers leſtendue du ciel.

21 Dieu donc ° crea de grādes baleines, & toute creature viuante ſe mouuant, que les eaux produiſent ſelon leur eſpece: & toute volaille ayant ailes chacune ſelon ſon eſpece: & Dieu vid que cela eſtoit bon.

22 Adonc ° il les benit, diſant, Fruſtifiez, & multipliez, & rempliſſez les eaux des mers: & que la volaille ſe multiplie en la terre.

23 Lors fut fait le ſoir & le matin du cinquieme iour.

24 ¶ Outre Dieu dīt, Que la terre produiſe creature viuante ſelon ſon eſpece, beſtail & reptile, & animau de la terre chacun ſelon ſon eſpece. Et fut ainſi fait.

25 Dieu donc fit l'animau de la terre ſelon ſon eſpece, & le beſtail ſelon ſon eſpece, & tout le reptile de la terre ſelon ſon eſpece. Et Dieu vid que cela eſtoit bon.

26 Outreplus Dieu dīt, ° Faiſons ° l'hōme à °v° noſtre image, & ſelon noſtre ſemblance, & qu'il ait domination ſur les poiſſons de la mer, & ſur les oiſeaux du ciel, & ſur les beſtes, & ſur toute la terre, & ſur tout reptile rampant ſur la terre.

27 Dieu donc crea l'homme à ſon image: ° il les crea, di-ie, à l'image de Dieu: ° il les crea maſle & femelle.

28 Et Dieu les benit, & leur dīt, ° Fruſti-

fiez, & multipliez, & rempliſſez la terre, & la ſubiettiſſez: & ° ayez ſeigneurie ſur les poiſſons de la mer, & ſur les oiſeaux du ciel, & ſur tous animaux qui ſe mouuent ſur la terre.

29 D'auantage Dieu dīt, Voici, ie vous ay donné toute herbe qui produit ſemence qui eſt ſur toute la terre, & tout arbre qui a en ſoy fruit d'arbre produiſant ſemence: ° à fin qu'ils vous ſoyent pour viande.

30 Meſmes auſſi à tous animaux de la terre, & à tous oiſeaux du ciel, & à toute choſe mouuante ſur la terre, qui a en ſoy ame viuante, toute herbe verte ſera pour viande. Et fut ainſi fait.

31 ^{aa} 10 Et Dieu vid tout ce qu'il auoit fait, & voilà il eſtoit moult bon. Lors fut fait le ſoir & le matin du ſixieme iour.

CHAP. II.

2 Dieu ſe repoſe le ſeptieme iour, 3 & le benit. 8 Le iardin d'Eden.

9 Ce qui y eſt. 10 & ce qui en ſort: 8. 15 auquel Dieu met l'homme, 19 donnant noms aux animaux. 18. 21 Cree la femme, 24 & inſtitue le mariage.

L Es cieus donc & la terre furent parfaits, & tout l'exercice d'iceux:

2 ° Car Dieu auoit accōpli au ſeptieme iour ſon œuvre qu'il auoit faite, & ſe repoſa au ſeptieme iour de toute ſon œuvre qu'il auoit faite.

3 Et Dieu ° benit le ſeptieme iour, & le ſanctifia: pour ce qu'en icelui il auoit ceſſé de toute ſon œuvre, qu'il auoit creee pour eſtre faite.

4 Telles ſont les generations du ciel & de la terre, quand ils furent créés, au iour que le Seigneur Dieu fit le ciel & la terre,

5 Et tout ietton du champ deuāt qu'il fuſt en la terre, & tout herbage du champ deuant qu'il germaſt: car le Seigneur Dieu n'auoit point fait ° plouuoir ſur la terre, & n'y auoit homme pour labourer la terre:

6 Mais vne vapeur mōtoit de la terre, qui arroiſoit tout le deſſus de la terre.

7 Or le Seigneur Dieu auoit formé l'homme ° de la poudre de la terre, ° & auoit inſpiré en la face d'icelui ſpiration de vie, & l'homme fut fait en ame viuante.

relligence, à laquelle tous les ſens & affectiōs du cœur eſtoient conformes pour obeir à droite raiſon.

x Cette repetitiō nous induit à biē peſer cette image de Dieu en l'homme.

y C'eſt l'ordre q̄ Dieu veut eſtre tenu en la multiplication du gēre humain: aſſ. par conſonction de legitime mariage, & nō par mixtion brutale.

9 *Sais* 9.3.

z La ſeigneurie a eſté donnee en la nature entiere & parfaite, laquelle eſt perdue par la cheute: toutefois elle eſt recouree par Chriſt, par lequel noſtre nature eſt reformee & reſtituee en ſon integrité.

10 *Ecl.* 39.21.

Mar. 7.37.

aa Vn meſme propos eſt repeté par ſix fois, pour nous mōſtrer quel ſoin nous deuons auoir d'approuuer & magnifier les œuvres de Dieu.

* Ou, l'ornement

a Dieu n'a point fait le mōde en vn moment, mais il a voulu faire en ſix iours, pour accomplir ſon œuvre à noſtre capacité, & nos induire par ce moyen à nous arreſter à la conſideration d'icelles, & non point les paſſer legerement.

1 *Exa.* 20.11 et 21.

17 *Dent.* 5.14. *Heb.* 4.4.

b Il ceſſa de toute œuvre, pour ce qu'il ne crea plus de nouuelle eſpece: autrement il beſongne touſiours dēs le commencement, ſouſtenāt & gouvernāt le monde par ſa prouidence, *Jean* 5.17.

c Cette benediction n'eſt ſinō vne cōſecration ſolennelle, par laquelle Dieu ſe reſerue ſpeſialement toutes les occupations des hommes pour ce iour là, à fin de magnifier & celebrer l'excellence de ſes œuvres. Pour ce il la ſeparé des autres, dont eſt dīt, Et le ſanctifia.

d C'eſt pour entendre q̄ la pluie & la ſecheſſe eſt en la main de Dieu pour ſenoyer quand il lui plait.

e On voit ici quelle matiere l'hōme a de ſe glorifier, veu qu'il eſt fait de poudre & de fange.

f C'eſt, Que Dieu a donné vigueur à cette fange qu'il a formee pour eſtre en ame viuante, c'eſt à dire, pour viure corporellement.

Auffi